

丢失的骆驼

晋川

我在大街上捡了一头骆驼，我大声喊：“这是谁的骆驼。”

一个老头说：“你没看见它脖子上挂的牌子吗？是马戏团的。”

不知道你碰到这种情况怎么办？当时我考虑这是国家财产，于是决定把骆驼送回去，我想没准会给我颁发奖金，说不定照片还能上报纸呢。

马戏团主任看见骆驼神色大变：“你这是什么意思？”

我说：“没什么意思，你们这里跑了骆驼，我捡着了，就这么回事。”

主任质问：“你凭什么说是我们这里的骆驼？”

我指着骆驼脖子上挂的牌子说：“上面不是写着吗？”

主任厉声说：“牌子也许是伪造的。我告诉你，马戏团刚评上省优单位，现在里面正拍电视，如果你再胡闹我就叫警察了。”

我无可奈何，只好把骆驼拉回家里。妻子看见后尖叫一声：“从哪儿搞来这么个丑八怪。”

我说这是大街上捡的。

“傻瓜！”妻子骂道：“为什么别人不捡偏偏你捡。”

在我们吵架的时候，骆驼已经把桌上摆的晚饭吃得一干二净。

第二天，我把骆驼牵到十字路口，乘人不注意，扔掉缰绳撒腿就跑。老天爷，终于把这家伙摆脱了。我给妻子打了个电话报告喜讯，然后饭馆喝了两瓶啤酒，高高兴兴回到家里。走到门口，我愣住了，腿直打颤，脑袋上直冒虚汗，因为门口站了个警察，还有那头……骆驼。

“这是你的骆驼吧。”警察说。

我拼命摇头否认。

“可有人证实这是你的，如果你再到大街上放牧，就要按照治安处罚条例处罚你。”

警察走了以后，我看着这头骆驼捶胸顿足。妻子下班后看见骆驼连门都没进，扭头叫了辆出租车回了娘家，然后派人送来纸条，问我要骆驼还是要她。

一个朋友出主意，干脆把它送回沙漠去不就行了。

我在床上躺了一天一夜，最后终于想通了，命里注定我碰上这头骆驼，我认了。我在离婚协议上签了字，然后牵着骆驼来到大车店里。

服务员看到骆驼后正想发脾气，但看见我从怀里掏出一大沓票子，脸上立刻堆满了笑容。我和骆驼大吃了一顿，庆祝我们的相逢，结果没吃完我就躺到地板上了。

医生说我是严重食物中毒，因为大车店里的饭菜变了质，幸好抢救及时我才保住了一条命。至于骆驼，打了十八瓶针，吃了一千八百粒解毒药，输了两罐氧气，但因中毒太深，抢救无效而死亡。

大车店给了我一笔赔偿费，正好用这笔钱重建家庭。我生活得挺愉快，但就在几分钟前，我又在街上发现了一头走失的大象，你说我该怎么办？！

背景说明

“家丑不可外扬。”家里的不光彩的事不能让别人知道，别人知道了会笑话。本单位的丑事也不能让其他单位，尤其是上级主管部门让知道，否则会影响本单位声誉甚至受处罚。

注释

骆驼	luòtuó	velbloud
捡	jiǎn	sebrat, zdvihnout
脖子	bózi	krk

挂		guà	pověsit
牌子		páizi	cedulka, tabulka
马戏团		mǎxìtuán	cirkus
没准		méizhǔnr	nečekaně
颁发		bānfā	udělit
奖金		jiǎngjīn	cena, ocenění
说不定		shuobuding	možná, snad
神色大变		shénsè dàbiàn	změnit výraz tváře
质问		zhìwèn	vyptávat se, vyslýchat
凭	prep	píng	podle čeho, vycházeje z čeho
也许	adv	yěxǔ	možná
伪造		wěizào	padělaný, falešný
优单位		yōu dānwèi	vynikající pracovní jednotka
省		shěng	zde: na úrovni provincie
胡闹		húnào	dělat zmatek
无可奈何		wúkě nàihé	nezbývá než
拉		lā	táhnout
尖		jiān	ostrý
丑八怪		chǒubāguài	obluda
傻瓜		shāguā	pitomec, hlupák
吵架		chǎojiā	hádat se
偏		piān	zde: lišit se od ostatních

摆	bǎi	položit, uložit
一干二净	yìgān èrjìng	než bys řekl raz dva
牵	qiān	vést na provaze
缰绳	jiāngshéng	otěž, uzda
撒腿	sātǔi	vzít nohy na ramena
终于	zhōngyú	konečně, nakonec
摆脱	bǎituō	zbavit se, setřást
愣	lèng	strnout leknutím
打颤	dǎchàn	třást se
拼命	pīnmìng	riskovat život, vynaložit sílu
家伙	jiāhuo	chlapík
冒汗	màohàn	potit se
摇头	yáotóu	zavrtět hlavou
否认	fǒurèn	zamítnout, zapřít
证实	zhèngshí	dokázat, doložit
牧	mù	pást

治安处罚条例 zhì`ān chūfǎ tiáoli pravidla o pokutách [za narušení] veřejného pořádku

捶胸顿足	chuí xiōng dùn zú	zoufalý, smutný
扭	niǔ	otočit se
娘家	niángjia	původní domov manželky
纸条	zhǐtiáo	lístek
主意	zhǔyi	nápad, myšlenka

干脆	gāncuì	různě, bez okolků
沙漠	shāmò	poušť
想通	xiǎngtōng	rozmyslet se
命注定	mìng zhùdìng	osudem předurčeno
协议	xiéyì	smlouva
签字	qiānzì	podepsat, podpis
大车店	dàchēdiàn	jídělna, pohostinství
服务员	fúwùyuán	obsluha, číšník
发脾气	fāpíqì	rozzlobit se, naštvat se
立刻	likè	okamžitě, hned
笑容	xiàoróng	úsměv
庆祝相逢	qìngzhù xiāngféng	oslatit setkání
地板	dìbǎn	podlaha
堆	duī	hromada, hromadit se
严重	yánzhòng	vážný, závažný
中毒	zhòngdú	otrava, otrávit
变质	biànzhì	zkazit se
幸好	xìnghào	naštěstí
抢救及时	qiǎngjiù jíshí	záchrana přišla včas
保	bǎo	uchovat, ochránit
至于	zhìyú	pokud jde o, dospět až k...
粒 numerativ	lì	zrnko

解毒药		jiědúyào	protijed
罐	numerativ	guàn	konzerva, bombička
氧气		yǎngqì	kyslík
有效		yǒuxiào	účinek, účinný
死亡		sǐwáng	smrt, zemřít
赔		péi	zaplatit, uhradit
偿费		chángfèi	útrata, poplatek
家庭		jiā tíng	domácnost, rodina
挺		tǐng	velice
大象		dà xiàng	slon

Pozn.: modře psaná slova stačí znát jen pasivně.